



You can find further information at: [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## en

### Application

#### Axis with mm graduation (Ill.1)

The first wide notch is 5mm distance from the needle center position. Additional graduations are 2.5mm per notch. (The axes with mm graduation have an indent on the front for identification, see arrow in ill.1)

#### Axis with inch graduations (Ill. 2)

The first wide notch is ¼ inch distance from the needle center position. Additional graduation is 1/8 inch per notch.

### Adjustable guide

#### Main use

The guide allows for accurate distances between rows. Stitching of parallel rows using straight or decorative stitches.

#### Additional uses

Patchwork, quilted lining or other decorative sewing work.

Stitch selection: Straight stitch or decorative stitch, as required.

Needle position: As required, from left to right.

#### Method of operation

Attach the flat side at the back of the axis to the left or right in the special opening in the presser foot shaft. Secure with the screw.

Fasten an edge of the guide at the desired distance on the axis.

Position the material under the presser foot, according to the setting, and sew the first line. Move the material to the left or to the right and sew additional lines.

Guide the selected edge guide along the previous stitch line on the fabric. (Ill. 3).

### Adjustable edge guide

#### Main use

Sewing accurate seams and perfect hems.

#### Additional uses

Topstitching and edgestitching.

#### Caution:

The seam guide should not be guided on the fabric since this can cause movement in the fabric. Position the fabric under the foot in such a way that the edge of the fabric butts against the seam guide.

Stitch selection: Straight stitch, quilting stitches, decorative stitches as required.

Needle position: as required, from left to right.

#### Method of operation

Attach the flat side at the back of the axis to the left or right in the special opening on the presser foot shaft. Tighten the screw.

Fasten the edge guide at the desired distance on the axis.

Position the material edge or hem edge against the inner edge of the edge guide and stitch. (Ill. 4).

## de

### Anwendung

#### Achse mit mm-Teilung (Abb.1)

Die erste breite Kerbe entspricht 5mm Abstand zur Nadelposition – Mitte. Die weitere Einteilung entspricht 2.5mm pro Kerbe. (Die Achse mit mm-Teilung hat eine stirnseitige Vertiefung zur Kennzeichnung, siehe Pfeil in Abb.1)

#### Achse mit Zoll-Teilung (Abb.2)

Die erste breite Kerbe entspricht ¼ Zoll Abstand zur Nadelposition – Mitte. Die weitere Einteilung entspricht 1/8 Zoll pro Kerbe.

### Justierbare Führung

#### Hauptanwendung

Führungshilfe zum Einhalten von gleichmäßigen Abständen. Absteppen von parallelen Linien oder Dekornähten.

#### Weitere Anwendung

Patchwork, Steppfutterfertigung oder andere dekorative Näharbeiten.

Stichwahl: Geradstich oder Dekorstich nach Wahl.

Nadelposition: Nach Bedarf, von links bis rechts.

#### Arbeitsweise

Die Achse mit abgeflachter Seite nach hinten in der speziellen Öffnung im Nähfusschaft links oder rechts anbringen. Mit der Schraube fixieren.

Eine Kante der Führung im gewünschten Abstand auf der Achse befestigen.

Das Nähgut entsprechend den Vorgaben unter den Nähfuss legen und die erste Linie nähen. Stoff nach links oder nach rechts verschieben und weitere Linie nähen.

Dabei die ausgewählte Kante der Führung entlang der vorhergehenden Stepplinie auf dem Stoff führen. (Abb.3)

### justierbarer Kantenanschlag

#### Hauptanwendung

Nähen von genauen Nähten und perfekten Säumen.

#### Weitere Anwendung

Absteppen von Kanten.

#### Achtung:

Der Kantenanschlag darf nicht auf dem Stoff geführt werden, da dies Stoffverschiebungen des Nähguts verursachen kann. Nähgut so unter dem Fuss positionieren, dass die Stoffkante an die Nahtführung stösst.

Stichwahl: Geradstich, Quilt-, Dekorstiche nach Wahl.

Nadelposition: nach Bedarf, von links bis rechts.

#### Arbeitsweise

Die Achse mit abgeflachter Seite nach hinten in der speziellen Öffnung im Nähfusschaft links oder rechts anbringen. Die Schraube anziehen.

Den Kantenanschlag im gewünschten Abstand auf der Achse befestigen.

Stoffkante bzw. Saumkante an die innere Kante des Kantenanschlags legen und nähen. (Abb. 4)

## fr

### Application

#### Axe avec division en mm (ill. 1)

La première encoche large se trouve à 5mm de la position de l'aiguille au milieu. Les autres divisions suivent à un écart de 2.5mm par encoche. (L'axe avec division en mm se caractérise par un renforcement latéral, voir la flèche de l'ill. 1.)

#### Axe avec division en pouce (ill. 2)

La première encoche large se trouve à 1/4 de pouce de la position de l'aiguille au milieu. Les autres divisions suivent à un écart de 1/8 de pouce par encoche.

### Guide d'ajustage

#### Utilisation principale

Aide de guide pour maintenir des écarts réguliers. Piqûre de lignes parallèles ou de coutures décoratives.

#### Autre utilisation

Patchwork, confection de doublure surpiquée ou autres travaux de couture décoratifs.

Sélection du point: Point droit ou point décoratif au choix.

Position de l'aiguille: De gauche à droite selon les besoins.

#### Directives

Fixer l'axe (côté plat) dans la tige du pied, à droite ou à gauche, à l'arrière dans l'ouverture prévue à cet effet. Visser.

Fixer une encoche dans l'axe dans l'écart souhaité.

Glisser l'ouvrage sous le pied et coudre la première ligne. Déplacer le tissu vers la droite ou vers la gauche et coudre une autre ligne.

Guider sur le tissu (dans l'écart choisi) le long de la ligne de piqûres précédente (ill. 3).

### Butée ajustable

#### Utilisation principale

Pour la couture précise de coutures et ourlets.

#### Autre utilisation

Surpiquée de rebords.

#### Attention

Le rebord de butée ne doit pas être guidé sur le tissu, car il pourrait déplacer l'ouvrage. Positionner l'ouvrage sous le pied, le rebord du tissu doit toucher la couture.

Point sélectionné: Point droit, point quilt, décoratif au choix.

Position de l'aiguille: De gauche à droite selon les besoins.

#### Directives

Fixer l'axe (côté plat) dans la tige du pied, à droite ou à gauche, à l'arrière dans l'ouverture prévue à cet effet. Visser.

Fixer dans l'axe le rebord de la butée dans l'écart souhaité.

Poser le rebord du tissu/de l'ourlet sur le rebord intérieur de la butée et coudre (ill. 4).

## nl

### Toepassing

#### As met mm-indeling (afb.1)

De eerste brede kerf komt overeen met een afstand van 5 mm vanaf naaldstand – midden. De verdere indeling komt overeen met 2.5 mm per kerf. (De as met mm indeling heeft vooraan een inkeping als kenmerk, zie pijl in afb. 1).

#### As met inch-indeling (afb. 2)

De eerste brede kerf komt overeen met een afstand van ¼ inch vanaf naaldstand – midden. De verdere indeling komt overeen met 1/8 inch per kerf.

### Afstelbare geleider

#### Vooramelijk gebruik

Hulpmiddel voor het aanhouden van gelijkmatige afstanden. Doorstikken van parallel verlopende lijnen of decoratieve naden.

#### Ander gebruik

Patchwork, doorstikken van voering of ander decoratief naaiwerk.

Steekkeuze: Rechte steek of decoratieve steek naar keuze.

Naaldstand: Zoals noodzakelijk, van links tot rechts.

#### Werkwijze

Bevestig de as met de platte kant naar achteren links of rechts in de speciale opening in de naaivoetstang. Draai de schroef vast.

Bevestig de geleider op de gewenste afstand aan de as.

Leg het naaiwerk onder de naaivoet en naai de eerste rij steken. Verschuif de stof naar links of rechts en naai de andere rijen steken.

Laat hierbij de rand van de geleider langs de voorheen genaaide stiklijn op de stof lopen (afb. 3).

### Afstelbare randgeleider

#### Vooramelijk gebruik

Naaien van exacte naden en perfecte zomen.

#### Ander gebruik

Doorstikken van randen.

#### Attentie:

De randgeleider mag niet op de stof lopen, omdat dit kan veroorzaken, dat de stof verschuift. Leg het naaiwerk zodanig onder de naaivoet, dat de rand van de stof tegen de randgeleider ligt.

Steekkeuze: Rechte steek, quiltsteek, decoratieve steek naar keuze.

Naaldstand: Zoals noodzakelijk van links tot rechts.

#### Werkwijze

Bevestig de as met de platte kant naar achteren links of rechts in de speciale opening in de naaivoetstang. Draai de schroef vast.

Bevestig de randgeleider op de gewenste afstand aan de as.

Leg de rand van de stof, resp. de zoom tegen de binnenkant van de randgeleider en naai. (afb. 4).

## it

### Impiego

#### Asse con misurazione metrica (Illustr.1)

La prima tacca larga corrisponde ad una distanza di 5mm dalla posizione centrale dell'ago. Le altre marcature di misurazione corrispondono ognuna ad una distanza di 2.5mm. (L'asse con misurazione metrica è contrassegnata da una cavità frontale, vedi freccia di illustr.1).

#### Asse con misurazione inch (Illustr.2)

La prima tacca larga corrisponde ad una distanza di ¼ inch dalla posizione centrale dell'ago. Le altre marcature di misurazione corrispondono ognuna a 1/8 inch.

### Guida regolabile

#### Impiego principale

Guida per ottenere cuciture con distanze regolari; cuciture perfettamente parallele con punto diritto o punti decorativi.

#### Altre possibilità d'impiego

Patchwork, creazione di fodera imbottita, altre lavorazioni decorative.

Selezione del punto: Punto diritto o punti decorativi a piacere.

Posizione dell'ago: Tutte le posizioni.

#### Lavorazione

Inserire l'asse da destra o da sinistra nell'apposito foro del gambo del piedino, con il lato piatto dell'asse rivolto indietro. Stringere la vite.

Fissare la guida sull'asse alla distanza desiderata.

Posizionare il lavoro sotto il piedino e eseguire la prima cucitura. Spostare la stoffa a destra oppure a sinistra ed eseguire la seconda cucitura, facendo scorrere la guida sopra la cucitura precedente. (Illustr. 3)

Fissare la guida sull'asse alla distanza desiderata.

### Guida laterale regolabile

#### Impiego principale

Impunture precise, orli perfetti.

#### Ulteriore impiego

Impuntura decorativa di orli, margini, ecc.

#### Attenzione:

La guida laterale non deve scorrere sulla stoffa, perché sposterebbe il materiale. Posizionare il lavoro in modo, da far scorrere il margine della stoffa lungo la guida laterale.

Selezione del punto: Punto diritto, punto quilt, punti decorativi a piacere.

Posizione dell'ago: tutte le posizioni.

#### Lavorazione

Inserire l'asse da destra o da sinistra nell'apposito foro del gambo del piedino, con il lato piatto dell'asse rivolto indietro. Stringere la vite.

Fissare la guida sull'asse alla distanza desiderata.

Appoggiare il margine della stoffa/dell'orlo contro il lato interno della guida e cucire. (Illustr. 4)

## es

### Aplicación

#### Eje con subdivisión en mm (ilu. 1)

La primera ranura ancha corresponde a una distancia de 5mm de la posición de la aguja centro. Las subdivisiones siguientes corresponden a 2.5mm por ranura. (El eje con división en mm tiene como identificación una hendidura por la parte frontal, véase la flecha en la ilu. 1).

#### Eje con subdivisión en pulgadas (ilu. 2)

La primera ranura ancha corresponde a una distancia de ¼ pulgada de la posición de la aguja centro. Las subdivisiones siguientes corresponden a 1/8 pulgada por ranura.

### Guía ajustable

#### Aplicación principal

Guía-ayuda para mantener distancias regulares. Pespunte de líneas paralelas o costuras decorativas.

#### Aplicación adicional

Patchwork, costura de forro guateado u otros trabajos de costura decorativos.

Selección del punto: Punto recto o punto decorativo, a voluntad.

Posición de la aguja: Según las necesidades, de izquierda hasta derecha.

#### Método de trabajo

Montar el eje con la parte plana mirando hacia atrás en la abertura especial del pie prensatelas, en la parte izquierda o derecha. Fijar con el tornillo.

Sujetar un canto de la guía en el eje, a la distancia deseada.

Colocar la labor debajo del pie prensatelas como indicado y coser la primera fila. Desplazar el tejido hacia la izquierda o derecha y coser la siguiente fila.

Durante la costura guiar el canto de la guía a lo largo de la fila de pespunte del tejido. (ilu. 3)

### Adjustable edge guide

#### Aplicación principal

Coser costuras exactas y dobladillos perfectos.

#### Aplicación adicional

Pespunte de cantos.

#### Atención:

La regla de borde no debe guiarse por encima del tejido, esto podría causar desplazamientos de la labor. Colocar el tejido debajo del pie prensatelas de manera que el canto del tejido toque la regla-guía.

Selección del punto: Punto recto, punto Quilt o puntos decorativos, a voluntad.

Posición de la aguja: Según las necesidades, de izquierda hasta derecha.

#### Método de trabajo

Montar el eje con la parte plana mirando hacia atrás en la abertura especial del pie prensatelas, en la parte izquierda o derecha. Fijar con el tornillo.

Sujetar la regla de borde sobre el eje, a la distancia deseada.

Colocar el canto del tejido, respectivamente el canto del dobladillo, tocando el canto interior de la regla de borde y coser. (ilu. 4)

